

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ребковец Ольга Александровна

Должность: И.О. Ребковец

Дата подписания: 02.11.2023 13:51:25

Уникальный программный ключ:

e789ec8739030382afc5ebff702928adf1af5cfb

ОПОП

Рабочая

программа

подготовки

СМК-РПД-В1.П2-2020

дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления
45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Камчатский государственный университет имени Витуса Беринга»

Рассмотрено и утверждено на заседании
кафедры иностранных языков и
переводоведения

Зав. кафедрой _____ О.Г. Шевченко

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.Б.06 «Основы языкознания»
(модуль «Стилистика»)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профили подготовки: «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: очная

Курс: 4 Семестр: 8.

Зачет: 8 семестр

Петропавловск-Камчатский 2020 г.

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

Рабочая программа составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение», утвержденного от 7 августа 2014 г. № 940.

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков и переводоведения

_____ О.В. Коряжкина

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО (ППССЗ)
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине
4. Содержание дисциплины
5. Тематическое планирование
6. Самостоятельная работа
7. Тематика контрольных работ, курсовых работ (при наличии)
8. Перечень вопросов на зачет (дифференцированный зачет, экзамен)
9. Учебно-методическое и информационное обеспечение
10. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента
11. Материально-техническая база

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины - овладение стилистическими функциями языковых средств, комплексной лингвистической интерпретацией, анализом и использованием стилистических средств в функциональных стилях, разновидностях функциональных стилей, отдельных типах текстов, сознательным отбором лингвистических средств всех языковых уровней для полноценной передачи информации с учетом коннотаций и специфики типа текста.

Задачи освоения дисциплины:

- сообщение студентам теоретических знаний о стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в разных стилях языка, о стилистической структуре различных текстов, о функциональных стилях языка с целью способствовать более полному пониманию и раскрытию формальной и содержательной структуры текста, умению ими оперировать в практической деятельности.
- Раскрытие стилистической теории как общей системы принципов; изучение стилистического разбора и толкования текстов на английском языке; изучение грамматического, лексикологического и стилистического анализа текста, с демонстрацией умения сочетать теорию с практикой, аргументированно доказывая ту или иную точку зрения, опираясь на теоретические труды отечественных и зарубежных лингвистов.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Б1.В.Базовая часть. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в результате изучения таких лингвистических дисциплин, как введение в языкознание, история языка, практическая фонетика, практическая грамматика, лексикология, практика устной и письменной речи. Изучение дисциплины готовит студентов к овладению теорией и практикой перевода, основами межкультурной коммуникации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27

4. Содержание дисциплины

Модуль 1. *Стилистика современного английского языка*

Тема 1. Основные понятия стилистики.

Стилистика как наука, особенности ее формирования. Понятие стиля, многообразие и полисемантическая природа термина «стиль». Стилистика как отрасль лингвистики, изучающая выразительный потенциал лингвистических единиц и сферы их употребления. Функциональная стилистика. Литературоведческая стилистика. Индивидуальный стиль. Стилистика и другие лингвистические единицы: сходство и отличие. Роль Пражской лингвистической школы в формировании базовых основ стилистики. Лексикография и стилистика. Отрасли стилистики современного английского языка. Сравнительная стилистика (теория перевода), стилистика декодирования, функциональная стилистика, лингвистическая и лингвопоэтика

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Основные понятия: *стиль, полисемантическое слово, лингвистика, лексическая единица, грамматика, фонетика, лексикология, словообразование, фразеология, синтаксис, коллокация и коллигация, лексикография, теория информации, кибернетическая теория информации, процесс кодирования и декодирования, фоностилистика, парадигматические и синтагматические отношения, тропы и фигуры речи.*

Тема 2. Структурные элементы стилистики.

Задачи и цели стилистики английского языка, определение термина «стилистика» и разные точки зрения авторов в отношении данного понятия. Исторический аспект структурных элементов стилистики, а также современный подход. Языковая оболочка (система) и речь. Парадигматические и синтагматические отношения. Понятие языка и речи по отношению к стилистике языка и речи. Адгерентное и ингерентное значение слов.

Выразительные средства и стилистические приемы. Проблемы нормы и вариативности в современном английском языке. Языковые и стилистические нормы. Два вида информации: коннотативная и денотативная. 4 компонента коннотаций – эмоциональный, оценочный, экспрессивный и стилистический. Постоянные и окказиональные коннотации.

Основные понятия: *стилистика, функциональная стилистика, язык и речь, коннотативное значение, денотативное значение, адгерентное и ингерентное значение слов, термин, понятийно-ориентированное слово, нейтральное слово, маркированное слово, диахрония и синхрония..*

Тема 3. Соотношение понятий: стиль, норма и функция.

Проблемы нормы и вариативности в современном английском языке. Языковые и стилистические нормы. История формирования функций языка и речи (К. Бюлер, Р. Якобсон, В. В. Виноградов). Соотношение функций и стилей (И.В. Арнольд, В.В. Виноградов). Основные функции языка и речи: общение, сообщение и воздействие. Понятие функционального стиля.

Основные понятия: *стиль, функциональный стиль, функция, норма.*

Тема 4. Функциональные стили речи современного английского языка.

Функциональный стиль как система лингвистических черт, разработанная современной стилистической нормой для специфической речевой сферы.

Классификация функциональных стилей:

Классификация И.Р. Гальперина: Стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стиль научной прозы и его разновидности. Стиль официальных документов и его разновидности.

Классификация И.В. Арнольд;

Классификация Ю.М. Скребнева,

Классификация Д. Кристала;

Классификация В.В. Виноградова.

Основные понятия: *плюсы и минусы каждой классификации, стиль художественной литературы, газетный стиль речи, разнообразие научной речи, категориальный подход.*

Тема 5. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.

Общенациональный и литературный английский язык. Особенности литературного языка и внелитературных разновидностей. Письменная (книжная) и устно-разговорная

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

норма. Шкала стилистических ценностей. Нейтральный, супра- и субнейтральный уровни. Общеупотребительная английская лексика. Нейтральная лексика как самый устойчивый регистр, носящий универсальный характер и представляющий основной источник полисемии и синонимии. Специальная литературная лексика и ее книжный аспект. Термины, поэтическая лексика, архаизмы, заимствования и иностранные слова, литературные неологизмы. Специальная разговорная лексика и ее непринужденно-разговорный характер. Самый неустойчивый и изменяющийся регистр. Сленг, жаргон, профессионализмы, диалектная лексика (просторечие), вульгаризмы, разговорные неологизмы. Проблемы выбора слова.

Основные понятия: *диалект, жаргон, просторечие, нейтральное слово, полисемия, синонимия, регистр, дискурс, архаизмы, неологизмы, глобальность номинации, проблема "item and arrangement"*.

Тема 6. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.

Понятие лексико-семантического варианта. Словарное и контекстуальное значение, а также основанное на их взаимодействии переносное значение. Семантическая структура слова.

Классификация лексических выразительных средств, основанная на взаимодействии различных типов лексического значения слов: логического (главного и второстепенного), эмоционального и номинативного. Парадигматическая семасиология. Фигуры количества, фигуры качества. Метафорическая группа, основанная на сходстве понятий. Метонимическая группа, основанная на смежности понятий – метонимия, синекдоха, перифраз. Перенос по контрасту – ирония. Синтагматическая семасиология. Общая классификация линейно соположенных единиц. Фигуры равенства, фигуры неравенства, фигуры контраста.

Основные понятия: *антитеза, оксюморон, каламбур, зевгма, тавтология притворная и скрытая, образное сравнение, квазитожество, троп и фигура речи, гиперболы, мейозис и литота, метафора (простая, развернутая, композиционная), аллегория, аллюзия, антономазия, метонимия, синекдоха, перифраз, ирония.*

Тема 7. Синтаксические и фонетические выразительные средства и стилистические приемы.

Экспрессивность синтаксической единицы в отрыве от ее окружения. Синтаксическая парадигма ряда параллельных (взаимозаменяемых, но формально отличных друг от друга) синтаксических структур и их сравнительная синтаксическая значимость.

Количественные отклонения от нейтральной синтаксической структуры: компрессия и избыточность элементов, обязательных в нейтральной структуре.

Стилистическая ценность инверсии. Стилистический эффект сдвигов синтаксического значения. Переосмысление синтаксических значений. Стилистически релевантные типы синтаксической связи. Стилистически релевантные периодические повторы в цепи предложений. Параллельные конструкции (частичный и полный параллелизм) как пример чисто синтаксического повтора. Лексико-синтаксические повторы.

Фонетические выразительные средства и стилистические приемы. Грамматические особенности поэзии. Стихосложение. Понятие стопы и размера. Пять видов ритмической стопы – ямба, хорей, анапест, дактиль, амфибрахий. Отклонения от стандартной метрической формулы: пиррихий, спондей, ритмическая инверсия, катаlecticкая строка, строка, содержащая один лишний слог, перенос синтагмы с одной строки на другую. Станза. Виды станзы: героический куплет, терцет, катрен, квинтет, секстет,

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

септет, октава, Спенсерова stanza, римская октава, баллада, сонет, белый стих, свободный стих, дольник, рифмованный стих.

Основные понятия: *анафора, эпитопа, симпола, анадиплосис, обрамление и хиазм, инструментовка, эвфония, аллитерация, ассонанс, ономапоея (прямая и косвенная), виды рифмы: полная, неполная (гласная, согласная), парарифма, внутренняя, сложная; мужская, женская, парная, прекрестная, охватывающая, дактилическая.*

Тема 8. Смысловая и стилистическая интерпретация текста

Текстовый уровень. План рассказчика и план персонажа. Речь автора, включающая повествование, описание, отступление (философское или лирическое). Речь персонажей – прямая (монолог, диалог) и несобственно-прямая. Типы рассказчиков – от третьего лица, от первого лица и персонафицированный рассказчик.

Речь автора на уровне предложения и параграфа. Виды предложений и параграфов.

Теория образов. Структура образа: обозначаемое, обозначающее, основание сравнения и отношения между первым и вторым.

Способы анализа художественного текста. Теория контекста.

Декодирование художественного текста при помощи лексического анализа. Тематическая сетка.

Лингвостилистический и лингвопоэтический анализ текста.

Основные понятия: *лингвостилистический и лингвопоэтический анализ текста, семантический и метасемиотический анализ, литературный критицизм.*

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

5. Тематическое планирование

Тематический план

Дисциплина: Б1.Б.6 «Основы языкознания» (модуль «Лексикология»)

Направление подготовки: Лингвистика

Профили подготовки: «Перевод и переводоведение»

Группа: 4 курс, 8 семестр

Преподаватель: Коряжкина Оксана Витальевна, доцент кафедры иностранных языков и переводоведения

Модули дисциплины

№	Наименование модуля	Лекции	Практики/ семинары	Лабораторные	Сам. работа	Всего часов
1	Стилистика современного английского языка	16	16	0	58	90
	Всего	16	16	0	58	90

Модуль 1. Лексикология английского языка

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	Лекции		
1	Основные понятия стилистики	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
2	Структурные элементы стилистики	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
3	Соотношение понятий: стиль, норма и функция	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
4	Функциональные стили речи современного английского языка	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
5	Стилистическая классификация словарного состава английского языка	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
6	Лексические выразительные средства и стилистические приемы	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
7	Синтаксические и фонетические выразительные средства и стилистические приемы	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

8	Смысловая и стилистическая интерпретация текста	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
	Практические занятия (семинары)		
1	Functional Styles of the English Language (Newspaper and Publicist Styles)	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
2	Functional Styles of the English Language (Official, Scientific, Belle-letters, Colloquial Styles)	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
3	Stylistic Classification of the English Vocabulary (Special Literary Vocabulary)	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
4	Stylistic Classification of the English Vocabulary (Special Colloquial Vocabulary)	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
5	Decoding Stylistics and its Fundamental Notions	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
6	Lexical and Syntactical Expressive Means and Stylistic Devices	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
7	Stylistic Analysis on Morphological Level	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
8	Expressive Potential of Phraseological Units. Stylistic Analysis on Graphical Level	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
	Самостоятельная работа		
1	История возникновения стилистики.	5	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
2	История возникновения функций.	5	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
3	Основные достижения Пражского лингвистического кружка.	6	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
4	Основные понятия и категории лингвостилистики.	6	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
5	Стилистика среди других лингвистических наук.	5	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
6	Проблемы нормы и отклонения от нее, вариативности в современном английском языке.	5	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

7	Стилистическая дифференциация словарного состава современного английского языка.	5	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
8	Функциональные стили речи и их особенности.	5	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
9	Особенности просодической природы функциональных стилей речи.	5	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
10	Исторический аспект формирования экспрессивных средств языка и стилистических приемов.	5	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
11	Лингвостилистический и лингвопоэтический анализ текста.	6	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-14, ОПК-15; ПК-16; ОПК-17, ПК-16, ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27

6. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа включает две составные части: аудиторная самостоятельная работа и внеаудиторная.

Самостоятельная аудиторная работа включает выступление по вопросам семинарских занятий, выполнение практических заданий и тестов.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов заключается в следующих формах:

- изучение литературы; осмысление изучаемой литературы;
- составление плана и тезисов ответа в процессе подготовки к занятию;
- выполнение упражнений;
- подготовка сообщений по вопросам семинарских занятий.

6.1. Планы семинарских занятий

Семинар №1.

Functional styles of the English language

1. The definition of Functional Style. The problem of classification of functional styles, different approaches.
Galperin, Arnold, lecture. В.В.Виноградов, Кожина М.Н. Стилистика русского языка.
2. Functions of the language. Чаковская М.С. Текст как сообщение и воздействие. М., 1986.
3. The problem of norm and deviation.
Language norm, stylistic norm, norm and its deviation, individual and functional styles, types of norms
4. Newspaper style
5. Publicist style

Опорный конспект:

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

1. Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012.
2. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. - М.: ЛКИ, 2016.
3. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: Editorial URSS, 2018.
4. Т.П. Плещенко, Н.В. Федотова, Р.Г. Чечет Основы стилистики и культуры речи. – Минск, 1999.(86-123)
5. В.И. Шаховский Стилистика английского языка. – М., 2008 (стр. 22-24)
6. Ю.М. Скребнев Основы стилистики английского языка. - М, 2003. (стр.21-22)

Exercises 5, 7, 11 p. 46-49, ex. 1 p.59, ex. 3, 4 p.61, ex. 11 p.63, ex.1 p.64, ex. 2 p.66, ex. 7,8 p.69-71 (Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012).

Семинар №2. Functional styles of the English language

1. The Style of official documents
2. Scientific style
3. Belles-letters style
4. Colloquial style

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

7. Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012.
8. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. - М.: ЛКИ, 2016.
9. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: Editorial URSS, 2018.

Exercises 1 p.76, ex. 15-19 p.91, ex. 1, 3, 4 p.97-101, ex. 2 p.103 (Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012).

Семинар № 3. Stylistic classification of the English vocabulary Special literary vocabulary

1. Comment on the notion of style and sublanguages in the language.
2. What are the links of stylistics and other linguistic subjects such as phonetics, lexicology, grammar and semasiology? Provide examples.
3. Give an outline of the stylistic differentiation of the natural English vocabulary: neutral, literary, colloquial and so on. Describe literary and common colloquial stratum of vocabulary, their stratification.
4. What is neutrality. Functional characteristics of the neutral elements in all functional styles. Examples.
5. How does stylistic colouring and stylistic neutrality relate to inherent and adherent connotation?

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

2. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. - М.: ЛКИ, 2016.
3. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: Editorial URSS, 2018.

Exercises 1 p.128, ex. 1-2 p.130-131, ex. 1, 5 p.132-133, ex. 11 p.134-135, ex.2 p.137, ex.1,2 p.138, (Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012).

Семинар № 4.
Stylistic classification of the English vocabulary
Special colloquial vocabulary

1. Slang
2. Dialect words
3. Vulgar words.
4. Can you distinguish neutral, formal, informal among the following groups of words:
 - Currency – money –dough*
 - To talk – to converse – to chat*
 - To chow down – to eat- to dine*
 - To start – to commence – to kick off*
 - Insane – nuts –mentally ill*
 - Spouse –hubby –husband*
 - To leave –to withdraw – to shoot off*
 - Geezer – senior citizen – old man*
 - Veracious – opens – sincere*
 - Mushy – emotional –sentimental*
5. What kind of stylistic connotation appears in the neutral word feeling? (inherent or adherent, why?)
 - I've got no feeling paying interest, provided that it's reasonable.
 - I've got no feeling against small town life. I rather like it.
6. To what stratum of vocabulary do the words in bold type in the following sentences belong stylistically? Provide neutral or colloquial variants for them:
 - I expect you've seen my hand enough coming out with the *grub*.
 - She betrayed some embarrassment when she handed Paul the tickets, and a *hauteur* which subsequently made her feel very foolish.
 - I must be off to my *digs*.
 - When the old boy *popped off* he left Philbrick, except a few books to Gracie.
 - He looked her over and decided that she was not appropriately dressed and must be fool to sit downstairs in such *togs*.
 - It was broken at length by the arrival of Flossie, splendidly *attired* in magenta and green.
7. How does the choice of words in each case contribute to the stylistic character of the following passages? How would you define their functional colouring in terms of technical, poetic, bookish, commercial, dialectal, religious, elevated, colloquial, legal or other style? Make up lists of words that create this tenor in the texts given below.
 - *Fo' what you go by dem, eh? W'y not keep to yo'self? Dey don't want you, dey don' care fo' you. H' ain' you got no sense? (Dundar –Nelson)*
 - *They sent me down to the aerodrome next morning in a car. I made a check over the machine, cleaned filters, drained sumps, swept out the cabin, and refueled. Finally I took off at about ten thirty for the short flight down to Batavia across the Sunda straits, and found the aerodrome and came on the circuit behind the Constellation of K.L.M. (Shute)*

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

- I say, I've met an awful good chap called Miles. Regular topper. You know, pally. That's what I like about a really decent party – you meet such topping fellows. I mean some chaps it takes absolutely years to know, but a chap like Miles I feel is a pal straight away. (Waugh)

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012.
2. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. - М.: ЛКИ, 2016.
3. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: Editorial URSS, 2018.

Exercises 1-6 p.142-147, ex. 1-2 p.149-151, Vulgarisms p.155, (Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012).

Семинар №5.

Decoding Stylistics and its Fundamental Notions

1. Art and Information Theory
2. Types of Foregrounding.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. И.В. Арнольд Стилистика современного английского языка. –Л., 1973.(10-28)
2. Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012.
3. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. - М.: ЛКИ, 2016.
4. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: Editorial URSS, 2018.

Семинар № 6.

Lexical and Syntactical Expressive Means and Stylistic Devices

1. Classification of expressive means and stylistic devices by Y. M. Screbnev.
 2. R. Galperin's classification of syntactical expressive means and stylistic devices. From what principal criteria does Galperin proceed? What devices belong to each group? Give examples.
 3. Classification of syntactical expressive means and stylistic devices by Y. M. Skrebnev.
 4. Enumeration. Pp.216 -217.
 5. Suspense. Pp. 217 -219.
 6. The Gap-Sentence Link. Pp. 231 -233.
 7. Represented speech. Pp. 239-244.
- Practical work: do exercises from “Stylistics of the English language” by T. A. Znamenskaya (pp. 77-86 except for ex-s 6, 9)
- Practical work: do exercises from “A Manual of English Stylistics” by M. P. Ivashkin (pp. 46-53)

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

1. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. - М.: ЛКИ, 2016.
2. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: Editorial URSS, 2018.

Seminar № 7 **Stylistic Analysis on Morphological Level**

1. Transposition as a break of valency on morphological level.
Arnold, pp. 138-139
Znamenskaya, pp. 89-92 (take a copy from the laboratory assistant)
2. Stylistic potential of the parts of speech.
 - a) The noun and its stylistic potential
Znamenskaya, pp. 92-95
Arnold, pp. 139-144
 - b) The article and its stylistic potential.
Znamenskaya, pp. 95-97
Arnold, pp. 144-147
 - c) The stylistic power of the pronoun.
Znamenskaya, pp. 97-101
Arnold, pp. 147-152
 - d) The adjective and its stylistic functions.
Znamenskaya, pp. 101-103
Arnold, pp. 152-154
 - e) Stylistic possibilities of verbal categories. The adverb and its stylistic properties.
Znamenskaya, pp. 103-107
Arnold, pp. 154-159
 - f) Affixation and its expressiveness.
Znamenskaya, pp. 107-110.

.....
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Арнольд И. В. Стилистика английского языка. - Л.: 1986.
2. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. - М.: ЛКИ, 2016.
3. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: Editorial URSS, 2018.

Seminar № 8 **Expressive Potential of Phraseological Units** **Stylistic Analysis on Graphical Level**

1. Peculiar use of set expressions
 - a) Illustrate different ways of decomposing of proverbs and sayings. What is the effect achieved?
 - b) What are the essential features of epigrams? Define their stylistic function.
 - c) What is the difference between quotation and illusion? State the stylistic value of both.
 - d) What does the SD of decomposition of set phrases consist in?
- Galperin, pp. 175-189
-

Practical work:

Copy out the examples from the given portion of the text (Galperin, pp. 175-189). Suggest the idea behind them.

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

2. Graphic expressive means

Arnold, pp. 225-241

Practical work: Kukharengo – ex. I pp. 106-107

1. Арнольд И. В. Стилистика английского языка. - Л.: 1986.
2. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. - М.: ЛКИ, 2016.
3. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: Editorial URSS, 2018.

6.2 Внеаудиторная самостоятельная работа

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Вид	Трудоемкость (час.)
1	Стилистика	История возникновения стилистики.	Выполнение упражнений и тестов	5
2	Стилистика	Основные достижения Пражского лингвистического кружка.	Конспектирование, выполнение упражнений и тестов	6
3	Стилистика	Основные понятия и категории лингвостилистики.	Конспектирование, выполнение упражнений и тестов	6
4	Стилистика	Стилистика среди других лингвистических наук.	Конспектирование, выполнение упражнений и тестов	5
5	Стилистика	Проблемы нормы и отклонения от нее, вариативности в современном английском языке.	Выполнение упражнений и тестов	5
6	Стилистика	Стилистическая дифференциация словарного состава современного английского языка.	Конспектирование, выполнение упражнений и тестов	5
7	Стилистика	Функциональные стили речи и их особенности.	Конспектирование, выполнение упражнений и тестов	10
8	Стилистика	Особенности просодической природы функциональных стилей речи.	Конспектирование, выполнение	5

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

			упражнений и тестов	
9	Стилистика	Исторический аспект формирования экспрессивных средств языка и стилистических приемов.	Конспектирование, выполнение упражнений и тестов	5
10	Стилистика	Лингвостилистический и лингвопоэтический анализ текста.	Выполнение упражнений	6

7. Примерная тематика курсовых работ.

По учебному плану контрольные и курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

8. Перечень вопросов на зачет

1. The study of style in General Linguistics. Linguostylistics and literary stylistics.
2. Stylistics and the theory of information.
3. Denotative and connotative meanings in Stylistics.
4. Two aspects of the nature of language. The concept of stylistic function.
5. The concept of norm and deviation.
6. Expressive means and stylistic devices.
7. Foregrounding as one of the fundamental concepts of decoding stylistics. Types of foregrounding.
8. Various classifications of functional styles. The difference in approaches.
9. Colloquial and Belles-letters styles.
10. Publicist style. The style of official documents.
11. The style of science and technology. Newspaper style.
12. The basic strata of the English vocabulary. Standard English Vocabulary.
13. Lexical groups of supra-neutral stratum.
14. Lexical groups of sub-neutral stratum.
15. Meaning from a stylistic point of view.
16. The subject of Paradigmatic Semasiology. The concept and classification of tropes.
17. Figures of Replacement: quantitative deviation from the rules of naming.
18. Figures of Replacement based on the transfer by contiguity and by contrast.
19. Figures of Replacement based on the transfer by similarity.
20. The subject of Syntagmatic Semasiology. Classification of the Figures of Cooccurrence.
21. Figures of Cooccurrence based on identity and contrast.
22. Figures of Cooccurrence based on inequality.
23. The Subject of Paradigmatic Syntax. Classification of stylistically relevant syntactical deviations. The stylistic value of inversion.
24. Syntactical compression of elements which are obligatory in neutral structure.
25. Types of syntactical redundancy viewed paradigmatically.
26. Stylistic Devices based on revaluation of syntactical meaning.
27. Stylistically relevant types of syntactic connection.
28. Syntactical Stylistic Devices viewed syntagmatically.
29. Phonetic Expressive Means and their stylistic value.
30. Versification: types of metrical feet and modifications of normal metrical pattern.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

31. Expressive potential of Phraseological Units.
32. Graphic Expressive Means and their stylistic value.
33. The theory of grammatical gradation and types of grammatical transposition.
34. Stylistic potential of the parts of speech.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение

9.1. Основная учебная литература:

1. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. - М.: Editorial URSS, 2018.
2. Коряжкина О. В. Стилистика английского языка. – Петропавловск-Камчатский: Изд-во КамГУ им. Витуса Беринга, 2012.

9.2. Дополнительная литература:

1. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. - М.: ЛКИ, 2016.
2. Кузнецова, Л. Э. Стилистика английского языка : учебно-методическое пособие для студентов факультета иностранных языков, обучающихся по направлениям подготовки «Педагогическое образование» и «Лингвистика» / Л. Э. Кузнецова. — Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 261 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/54536.html>.
3. Степанова, С. Ю. Стилистика английского языка : программа учебной дисциплины для специальности 033200.32 – Иностранный язык с дополнительной специальностью «Иностранный язык» / С. Ю. Степанова, Д. Р. Теркулова. — Москва : Прометей, 2010. — 16 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/8405.html>.
4. Коробкина, Н. И. Стилистика первого иностранного языка : практикум для студентов 4-го курса Института иностранных языков / Н. И. Коробкина ; под редакцией Н. Н. Панченко. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоградское научное издательство, 2017. — 74 с. — ISBN 978-5-00072-213-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/66733.html>.
5. Шимановская, Л. А. English Stylistics for Translators. Стилистика английского языка для переводчиков : учебное пособие / Л. А. Шимановская ; под редакцией Н. Х. Мифтахова. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2008. — 118 с. — ISBN 978-5-7882-0507-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/61802.html>.

9.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

Филологические ресурсы Интернета — главный источник информации для филолога. К филологическим ресурсам относятся электронные энциклопедии, сайты универсальных библиотек, имеющих ссылки на сайты университетов, институтов, кафедр. Сайты университетов и институтов — основные носители специальной (филологической) информации. Авторские сайты. Постоянный просмотр этих сайтов позволяет быть в курсе всего, что происходит в научном мире. Персональные странички современных учёных, их монографии и статьи, методические разработки, программы читаемых курсов, научная библиография. Вот некоторые из этих сайтов:

1. Сайт библиотеки КамГУ <http://bibl.kamgu.ru>

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

2. Электронный каталог библиотеки КамГУ **Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.**bibl.kamgpu.ru/index.php/elresonlin...
3. PR BOOKS – Научная электронная библиотека. www.iprbookshop.ru I
4. райт – электронно-библиотечная система. www.Biblio-online.ru Ю
5. [ttp://cognitiv.narod.ru/diss.html](http://cognitiv.narod.ru/diss.html) h
6. иблиотека электронных ресурсов филологического факультета МГУ. URL: www.prlib.ru/pages/links_philology.aspx Б
7. языкознание.ру - yazykoznanie.ru - Теоретическая и прикладная лингвистика. Ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины. Я
8. научно-образовательный портал "Лингвистика в России": ресурсы для исследователей (uisrussia.msu.ru). Н
9. языковедение (www.triadna.ru). Я
10. лингвистические ресурсы в интернете (rusling.narod.ru). Л
11. каталог Zipsites.ru - Общие вопросы языкознания. Вспомогательные науки и сточки филологии. К
12. логи и сообщества по лингвистике (uisrussia.msu.ru/linguist). Б

9.4. Информационные технологии:

Мультимедийное сопровождение курса лекций. В процессе лекционных и семинарских занятий используется следующее программное обеспечение:

1. Операционная система Microsoft Windows. Номер лицензии: 46908830 США: Редмонд, штат Вашингтон 14
2. Офисные приложения Microsoft Office 2010 Std Номер лицензии: 48497090 США: Редмонд, штат Вашингтон
3. Система распознавания текста: ABBYY Fine Reader Идентификационный номер пользователя: 14*ООО "Аби", 111141, г.Москва, ул.Плеханова, д.15, стр.2
4. Лонгитюд-ЭДК+ Лицензия: 553 ООО «Лонгитюд» 5. IBM SPSS Лицензия: L141224 ЗАО «Прогностические решения»

10. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента

На основании разработанной компетентностной модели выпускника образовательные цели представлены в виде набора компетенций как планируемых результатов освоения образовательной программы. Определение уровня достижения планируемых результатов освоения образовательной программы осуществляется посредством оценки уровня сформированности компетенции и оценки уровня успеваемости обучающегося по пятибалльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», «зачтено», «не зачтено»).

Основными критериями оценки в зависимости от вида работы обучающегося являются: сформированность компетенций (знаний, умений и владений), степень владения профессиональной терминологией, логичность, обоснованность, четкость изложения

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

материала, ориентирование в научной и специальной литературе.

Критерии оценивания уровня сформированности компетенций и оценки уровня успеваемости обучающегося

Текущий контроль

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения модулей дисциплины (оценка)	Критерии оценивания отдельных видов работ обучающихся			
		<i>Выступление на семинаре</i>	<i>Участие в дискуссии</i>	<i>Выполнение практических заданий</i>	<i>Выполнение тестов</i>
Высокий	отлично	Расширенное знание и понимание теоретического содержания вопроса, четкое знание альтернативных подходов к решению проблемы, свободное владение специальной терминологией	Студент активно участвует в обсуждении вопроса с использованием различных аргументов	Грамотное и полное выполнение практически х заданий	Грамотное и полное выполнение заданий теста
Базовый	хорошо	Хорошее знание и понимание теоретического содержания вопроса, альтернативных подходов к решению проблемы, свободное владение специальной терминологией	Студент участвует в обсуждении вопроса с использованием различных аргументов	Грамотное, но недостаточное выполнение практически х заданий	Выполнено 75-95 % заданий
Пороговые	удовлетвор	Знание и	Студент	Недостаточн	Выполнено 55-

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

й	ительно	понимание теоретического содержания вопроса с некоторыми пробелами, недостаточное владение специальной терминологией	недостаточно активно участвует в обсуждении вопроса	о полное выполнение практически х заданий, при выполнении допущены ошибки	74 % заданий
Компетенции не сформированы	неудовлетворительно	Отсутствует знание изучаемого теоретического материала и владение специальной терминологией	Студент не участвует в обсуждении вопроса	Практически е задания не выполнены	Выполнено менее 55 % заданий

Промежуточная аттестация

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения дисциплины	Критерии оценивания обучающихся (работ обучающихся)	
		зачет	
Высокий	Отлично, зачтено	Расширенное знание и понимание теоретического содержания вопроса, четкое знание альтернативных подходов к решению проблемы, свободное владение специальной терминологией	
Базовый	Хорошо, зачтено	Хорошее знание и понимание теоретического содержания вопроса, альтернативных подходов к решению проблемы, свободное владение специальной терминологией, отдельные незначительные ошибки фактического, грамматического, фонетического характера	
Пороговый	Удовлетворительно, зачтено	Знание и понимание основного теоретического содержания вопроса с некоторыми пробелами, недостаточное владение специальной терминологией, ошибки фактического, грамматического, фонетического характера	
Компетенции не	Неудовлетворитель	Отсутствует знание изучаемого теоретического материала и владение специальной терминологией	

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2020
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.06 «Основы языкознания» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

сформированы	но, не зачтено		
--------------	----------------	--	--

11. Материально-техническая база

Для наиболее эффективного освоения дисциплины в распоряжение студентов предоставлена основная учебная литература в необходимом количестве экземпляров), а также дополнительная учебная литература.

Учебно-лабораторные помещения факультета филологии и межкультурной коммуникации оснащены проекторами для ведения занятий в мультимедийной форме.